

DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2021.26.2.26>**КОНВЕНЦИОНАЛЬНАЯ СТРУКТУРА АНГЛОЯЗЫЧНОЙ НАУЧНОЙ СТАТЬИ ПО ЛИНГВИСТИКЕ**

Научная статья

Кузьменко П.Б. *

Воронежский государственный университет, Воронеж, Россия

* Корреспондирующий автор (p.kuzmenko2012[at]yandex.ru)

Аннотация

В статье проводится анализ внешней структуры англоязычной статьи по лингвистике, созданной носителем языка. Автор рассматривает конвенционализированную структуру текста, опираясь на формально обособленные разделы текста статьи. Доказывается, что внешняя структура текста обусловлена, с одной стороны, редакционно-издательскими требованиями, а с другой – определенными конвенциями, регулирующими способы построения текста в определённой лингвокультуре. На материале статей различной дисциплинарной принадлежности устанавливается специфичность текстов англоязычных статей по лингвистике в части обозначения основных разделов текста.

Ключевые слова: структура статьи, раздел статьи, культурная специфика, научный текст, английский язык, конвенции.

ON THE CONVENTIONAL STRUCTURE OF AN ENGLISH-LANGUAGE RESEARCH ARTICLE ON LINGUISTICS

Research article

Kuzmenko P.B. *

Voronezh State University, Voronezh, Russia

* Corresponding author (p.kuzmenko2012[at]yandex.ru)

Abstract

The current article analyzes the external structure of an English-language research article on linguistics written by a native speaker. The author of the article examines the conventionalized structure of the text, relying on its formally separated sections. The study proves that the external structure of the text is determined, on the one hand, by editorial and publishing requirements, and, on the other hand, by certain conventions regulating the ways of constructing the text within a certain linguistic culture. Based on the material of articles in various disciplines, the study establishes the specificity of the English-language articles on linguistics in terms of the designation of the main sections of the text.

Keywords: article structure, article section, cultural specifics, research text, English, conventions.

Актуальность предпринятого исследования продиктована такими тенденциями в современной науке, как становление английского языка *lingua franca* международного общения, доминирование англоязычных форматов научного общения, а также необходимостью интеграции полученных результатов в международное научное сообщество посредством публикации статей на английском языке. В связи с этим особую важность приобретает не только знание английского языка, но и знание того, *как* следует описывать проведенное исследование: какую информацию необходимо помещать в статью, каким образом она должна быть организована, какие формально обособленные разделы в неё должны быть включены [1] и т.д. Названные феномены наряду с языковыми особенностями текстов составляют формат текста научной статьи, к которому зарубежные издатели предъявляют не меньшие требования, чем к качеству описываемого исследования в статье, предполагаемой к публикации.

Целью настоящей статьи является выявление специфических особенностей структуры англоязычных лингвистических статей, созданных носителями английского языка.

Для выяснения специфики структуры лингвистических статей, созданных носителями английского языка, необходимо решить следующие задачи: во-первых, выяснить, насколько структура аутентичных англоязычных лингвистических статей отличается от структуры англоязычных аутентичных статей другой дисциплинарной принадлежности (естественно-научной, философской и экономической), а во-вторых, установить отличия аутентичной лингвистической статьи, созданной в русскоязычном культурном пространстве.

Каждая задача включает в себя две более частные задачи: установление требований со стороны редакций журналов к принимаемым материалам и выяснение соответствия опубликованных статей заявленным требованиям в тех или иных журналах. Полагаем, что таким образом мы получим доступ к механизмам, регулирующим структурную организацию статей по лингвистике.

Постановка проблемы. Культурная специфичность научной коммуникации привлекает внимание учёных уже достаточно давно. По мнению ряда исследователей, в частности, Д. Уиддоусона, научная коммуникация в разных культурных пространствах обладает универсальными чертами, т.к. сама по себе исследовательская деятельность осуществляется в соответствии с установленным порядком, который, несомненно, во всех культурах един (постановка цели, отбор материала, проведение анализа, формулирование выводов) [2]. Противоположную точку зрения высказывают В.Е. Чернявская [3,4] Д. Гальтунг [5], П. Блументаль [6], М. Клайн [7], Д. Хаус [8], Р. Каплан [9], полагающие, что в каждой культуре существуют определенные особенности научных текстов, что, в свою очередь, отразилось в формировании когнитивных (интеллектуальных) стилей учёных, создающих собственные работы [5]. О любом тексте как о факте определённой культуры говорит и Е.С. Кубрякова, доказывая существование критерия культуральности текста [10].

В настоящей работе специфика внешней структуры англоязычной статьи по лингвистике устанавливается посредством сопоставления данных статей со статьями, созданными специалистами в области естественно-научного знания, а также со статьями, созданными специалистами в других областях гуманитарного знания – философии и экономики. Анализируемые статьи были созданы носителями английского языка и опубликованы в зарубежных издательствах (Sage Publications, OUP). Представляется, что анализ черт специфичности внешней структуры англоязычной статьи по лингвистике, созданной носителем английского языка, целесообразно осуществлять именно с помощью статей различной дисциплинарной принадлежности. Невключение статей другой дисциплинарной принадлежности привело бы к простой констатации свойств статьи, что не дало бы понять общее и различное в статьях. Для установления особенностей структуры этих статей необходимо рассмотреть научное «пространство», в котором эти статьи будут опубликованы. Наиболее надёжными данными, на наш взгляд, в этом случае являются требования журналов, в соответствии с которыми должны оформляться направляемые к публикации материалы.

Несмотря на множество дисциплин, существующих в науке, и многообразии подходов к исследовательскому материалу, в англоязычном научном общении существует понятие *IMRAD* (*Introduction, Methods, Results, and Discussion*), обозначающее основные этапы любого научного исследования, и соответственно, содержательную структуру описывающей это исследование научной статьи [11]. Эти структурно-содержательные элементы текста научной статьи устанавливаются в качестве обязательных разделов, принимаемых к публикации текстов, о чем авторы обычно информируются в требованиях к публикациям. Многие журналы ограничиваются этим списком разделов. Однако в рамках настоящего исследования было бы интересно проверить, насколько устойчивой в каждой дисциплине является модель *IMRAD*, в связи с чем мы обратились к требованиям журналов, а также изучили, насколько каждый журнал (и каждая опубликованная статья) соответствует этой модели.

Более детальное рассмотрение рекомендаций по созданию текстов такого формата в разных журналах позволило установить дополнительные разделы, которые авторы должны включать в текст. Мы обратились к 25 естественно-научным журналам и обобщили требования к созданию текстов научных статей (список изданий помещен в таблице 1). Так, были выявлены следующие самостоятельные разделы (структурно-содержательные элементы): *Data Description, Analyses, Potential Implications* и *Conclusions*. Таким образом, в естественно-научных публикациях набор содержательных элементов включает следующие разделы текста, эксплицитно обозначаемые следующими заголовками:

- *Introduction*
- *Data Description*
- *Methods*
- *Analyses*
- *Results*
- *Discussion/ Potential Implications*
- *Conclusions*

Для установления обязательных и факультативных элементов статьи необходимо выяснить, насколько часто тот или иной раздел реализуется в статье. Мы проанализировали 20 статей в каждом научном журнале, для которых выделили степень актуализации раздел (таблица 1).

Таблица 1 – Представленность разделов в статьях естественнонаучных журналов
(всего 20 статей в каждом журнале)

Журнал/ Раздел	Introduction	Data Description	Methods	Analyses	Results	Discussion/ Potential Implications	Conclusions
AOB Plants	20	20	20		20	20	20
Biology Methods and Protocols	20	12	20		20	19	20
Biohorizons	20	3	3		3	3	20
Current Zoology	20						20
DNA	20	17	17		17	20	19
Dynamics and Statistics of the Climate System	20					7	20
Environmental epigenetics	20	4	4	3			20
Public Health	20		14		13	12	9

Окончание таблицы 1 – Представленность разделов в статьях естественнонаучных журналов
(всего 20 статей в каждом журнале)

Журнал/ Раздел	Introduction	Data Description	Methods	Analyses	Results	Discussion/ Potential Implications	Conclusions
Food quality	20	6	18		14	15	20
Giga science	20	16	8	5		19	10
European Journal of Information Systems	20					17	20
Health System	20						18
Journal of Public Health Policy							
FEMS Microbiology Ecology	20	20	19	18	18	18	
Geophysical Journal International	20						
ICES Journal of Marine Science	20						20
Innovation in Aging	20		18		18	18	
The Journal of Biochemistry	20		20		19	19	
Journal of Medical Entomology	20		20		20	20	
International Mathematics Research Notices	20		20	19	19		20
Journal of Cybersecurity	20		3				20
Journal of Experimental Botany	20	3	20		18	19	
Journal of Integrable Systems	20		1				19
Journal of Computational Physics	20						19
CAAI Transactions on Intelligence Technology	20		19		20		19

Сопоставление требований различных естественно-научных журналов, предъявляемых к представляемым материалам, позволяет установить обязательные и факультативные элементы содержания. Так, сведения в таблице, представляющей результаты количественного подсчёта, позволяют установить, что обязательными разделами естественно-научных статей являются введение (выявлено у всех статей), методология исследования, результаты и выводы. Другими словами, авторы этих статей неуклонно следуют выставленным требованиям, в основе которых лежит конвенционализованная структура статьи IMRAD.

Перейдём к рассмотрению гуманитарных научных журналов. Исследовательский корпус был ограничен тремя дисциплинами гуманитарного знания, в который наряду с лингвистикой вошли философия и экономика (всего 24 издания, их наименования представлены в таблицах 2,3,4).

Анализ 20 журналов по философии показал отсутствие жёстких требований к материалам. Однако рассмотрение статей показало, что во всех текстах выделяются только два раздела – введение и заключение.

Таблица 2 – Количество эксплицитно выделенных разделов в англоязычных статьях по философии

Журнал/ Раздел	Introduction	Data Description	Methods	Analyses	Results	Discussion/ Potential Implications	Conclusions
Journal of Applied Philosophy	20						20
The British Journal for the Philosophy of Science	20						20
Journal of the History of Philosophy	20						20
Journal of Political Philosophy	20						20
Analytic Philosophy	20						20
Dialectica	20						20
European Journal of Philosophy	20						20
Journal of Social Philosophy	20						20

Типичные для текстов естественных статей содержательные элементы (методы, результаты, анализ) в философских текстах не обнаружены.

Рассмотрение 8 научных журналов по экономике также показало отсутствие требований к направляемым материалам. В каждом журнале мы проанализировали 20 статей по уже описанному алгоритму – всего было обработано 160 статей. Анализ выявил, что в текстах экономических статей наиболее устойчиво актуализируются только *Introduction* и *Conclusions* (по 100% соответственно). Структурно-содержательные элементы, выделяемые в естественно-научных статьях – *Methods*, *Results*, *Discussion*, – присутствуют в сравнительно малом количестве экономических статей. *Methods* и *Analysis* обнаруживаются в 12,5% статей обработанного корпуса, разделы *Results* и *Discussion* выделяются в 11,2% и 22,5 % статей соответственно.

В таблице 3 отражены наши наблюдения за структурно-содержательной организацией англоязычных экономических статей.

Таблица 3 – Количество эксплицитно выделенных разделов в англоязычных статьях по экономике

Журнал/ Элемент содержания	Introduction	Data Description	Methods	Analysis	Results	Discussion/ Potential Implications	Conclusions
Oxford Economic Papers	20		12		12	10	20
Economic Affairs	20					14	20
Economic Geography	20		5				20
Metroeconomica	20					12	20
Journal of Public Economic Theory	20						20
Economis Enquiry	20				3		20
Public Administration and Development	20		3	3	3		20
Disasters	20						20
Итого, %	100	0	12,5	12,5	11,5	22,5	100

Представляется, что эту особенность экономических статей, проявляющуюся в обособлении в ряде случаев некоторых элементов (*Methods*, *Results*) можно отчасти объяснить тем, что научные журналы не выдвигают строгих требований к формату экономических статей. С другой стороны, экономика как наука может быть теоретической и

прикладной, что отражается на содержании публикаций. В соответствии с этим статьи, описывающие прикладные исследования, в рамках которых разрабатываются какие-либо новые методики или изучаются какие-либо статистические данные, могут иметь в своей структуре такие структурно-содержательные элементы, как *Methods, Data Description, Results*. В свою очередь, в статьях, описывающих какие-либо фундаментальные, теоретические исследования, названные выше разделы могут отсутствовать.

Наконец, обратимся к лингвистическим статьям в целях выявления их структурно-содержательных особенностей. Корпус лингвистических статей составили следующие журналы (таблица 4). Обработав корпус объемом 160 статей, по 20 статей из каждого журнала, представим результаты в таблице 4:

Таблица 4 – Количество эксплицитно выделенных разделов в англоязычных статьях по экономике

Журнал/ элемент	Introduction	Data	Methods	Analyses	Results	Discussion	Conclusion
International Journal of Applied Linguistics	20	12	4			19	20
Journal of Language and Social Psychology	20		13		13	12	20
Applied Linguistics	20		13		12	12	20
Discourse and Society	20		10		12	9	
Lexicography	20		14		11	12	14
Discourse & Communication	20		12		13	14	14
Journal of Semantics	20		14			15	15
Language and Speech	20		16		12	9	18
Journal of English Linguistics	20		15			20	

В таблице приведены данные, показывающие, что структурно-содержательная организация лингвистических статей, в целом, сохраняет разделы, присущие текстам естественно-научных статей. Однако в некоторых журналах обнаружены отклонения от принятой структуры, заключающиеся во введении дополнительных содержательных элементов. Актуализированные содержательные элементы приведены в таблице 5 отдельно для каждого журнала (в скобках указано количество журналов):

Таблица 5 – Дополнительные структурно-содержательные элементы в англоязычных статьях по лингвистике

Журнал	Дополнительные структурно-содержательные элементы (с указанием количества статей из 20)
International Journal of Applied Linguistics	Theoretical Framework (3) Approaches to the Problem/Issue (1) Neighbouring Fields (1) Разделы, связанные с проблемной темой (20)
Journal of Language and Social Psychology	Literature Review (2) Разделы, связанные с проблемной темой (20)
Applied Linguistics	Разделы, связанные с проблемной темой (20)
Discourse and Society	Разделы, связанные с проблемной темой (20)
Lexicography	Aims (2) Разделы, связанные с проблемной темой (20)
Discourse & Communication	Разделы, связанные с проблемной темой (20)
Journal of Semantics	Разделы, связанные с проблемной темой (20)
Language and Speech	Preliminaries (1) Broader significance (2)
Journal of English Linguistics	Theoretical Background (3) Research Context (2)

Из данных, представленных в таблицах 4-5, следует, что структурно-содержательные элементы лингвистических статей могут быть облигаторными (введение, методы, результаты, обсуждение и вывод), а также факультативными (теоретическое обоснование исследования, смежные области, обзор источников, информация о значении результатов исследования в теоретическом и практическом плане). В связи с этим можно заключить, что обязательные разделы лингвистических статей являются системообразующими и жёстко организуют тексты такого типа.

Таким образом, рассмотрев требования к созданию англоязычных естественно-научных, философских и экономических статей, а также опубликованные в них отдельные статьи, мы сравнили их с англоязычными статьями по лингвистике и пришли к следующим выводам.

1) Несмотря на то, что формально разделы гуманитарной публикации не заданы издательствами и журналами, её структура тем не менее подчиняется *конвенционализированным* правилам создания таких текстов, которые обусловлены ожиданиями относительно структуры и содержания научных публикаций такого формата. Лингвистические статьи в большей степени соответствуют существующей модели IMRAD (более 50% проанализированных текстов), 93% экономических текстов реализуют модель IMRAD только частично, имея в себе лишь введение и заключение. 100 % текстов философских статей также ограничено следуют этой модели, имея в себе введение и заключение.

2) Сходство лингвистических и естественно-научных статей объясняется тем, что в современной лингвистике преобладают точные методы исследования языка и проникают подходы точных наук, что обуславливает использование структурно-содержательной организации как референтной рамки при построении статьи по лингвистике в англоязычном культурном пространстве.

Конфликт интересов

Не указан.

Conflict of Interest

None declared.

Список литературы / References

1. Цурикова Л.В. Сопоставление содержательного наполнения англоязычных и русскоязычных статей по лингвистике / Л. В. Цурикова, П. Б. Кузьменко // Культура и текст. — Барнаул, 2020 . — С. 144-158.
2. Widdowson H.G. Teaching English as Communication / Widdowson H.G. OUP, 1978. — 168 p.
3. Чернявская В.Е. Коммуникация в науке: нормативное и девиантное: лингвистический и социокультурный анализ: [монография] / В.Е. Чернявская. — М.: URSS: ЛИБРОКОМ, 2011. — 240 с.
4. Чернявская В.Е. Культурная маркированность текста: лингвистика текста в межкультурной проекции [Текст] / В.Е. Чернявская, С.С. Закарян // Филологические науки (Научные доклады высшей школы). — 2014. — № 2. — С. 10–16.
5. Galtung J. Structure, Culture and Intellectual Style. Social Science Formation / Galtung J. 1985. — P. 817–856.
6. Blumenthal P. Sprachvergleich Deutsch – Französisch / Blumenthal P. Tübingen: Niemeyer. Grimshaw, 1997. — 152 S.
7. Clyne M. Cultural differences in the organization of academic text / Clyne M. // Journal of pragmatics, — 1987 — № 11. — P. 211–247.
8. House J. Translation quality assessment: A model revisited / House J. Tübingen, Narr, 1997. — 202 p.
9. Kaplan R.B. Culture and the Written Language. Culture Bound. Bridging the Cultural Gap in Language Teaching / Kaplan R.B. — Cambridge: Cambridge University Press, 1998. — P. 8–19.
10. Кубрякова Е.С. Язык и знание: На пути получения знаний о языке: Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира / Кубрякова Е.С. Рос. академия наук. Ин-т языкознания. — М.: Языки славянской культуры, 2004. — 560 с.
11. Mogull S.A. Scientific and Medical Communication: A Guide for Effective Practice / Mogull S.A. New York: Routledge, 2017. — 360 p.

Список литературы на английском / References in English

1. Czurikova L.V. Sopotavlenie soderzhatel'nogo napolneniya angloyazychnyh i russkoyazychnyh statej po lingvistike [Comparison of the content of English-language and Russian-language articles on linguistics] / L. V. Czurikova, P. B. Kuz'menko // Kultura i tekst. — Barnaul, 2020 . — P. 144-158. [in Russian]
2. Widdowson H.G. Teaching English as Communication / Widdowson H.G. OUP, 1978. — 168 p.
3. CHernyavskaya V.E. Kommunikaciya v nauke: normativnoe i deviantnoe: lingvisticheskij i sociokul'turnyj analiz: [Communication in Science: Normative and Deviant: Linguistic and Sociocultural Analysis] [monograph] / V.E. CHernyavskaya. — M.: URSS: LIBROKOM, 2011. — 240 p. [in Russian]
4. CHernyavskaya V.E. Kul'turnaya markirovannost' teksta: lingvistika teksta v mezhkul'turnoj proekcii [Tekst] [Cultural Markedness of the Text: Linguistics of the Text in Intercultural Projection [Text]] / V.E. CHernyavskaya, S.S. Zakaryan // Filologicheskie nauki (Nauchnye doklady vysshej shkoly). — 2014. — № 2. — P. 10–16. [in Russian]
5. Galtung J. Structure, Culture and Intellectual Style. Social Science Formation / Galtung J. 1985. — P. 817–856.
6. Blumenthal P. Sprachvergleich Deutsch – Französisch [Language comparison German - French] / Blumenthal P. Tübingen: Niemeyer. Grimshaw, 1997. — 152 P. [in German]
7. Clyne M. Cultural differences in the organization of academic text / Clyne M. // Journal of pragmatics, — 1987 — № 11. — P. 211–247.
8. House J. Translation quality assessment: A model revisited / House J. Tübingen, Narr, 1997. — 202 p.
9. Kaplan R.B. Culture and the Written Language. Culture Bound. Bridging the Cultural Gap in Language Teaching / Kaplan R.B. — Cambridge: Cambridge University Press, 1998. — P. 8–19.
10. Kubryakova E.S. YAzyk i znaniye: Na puti polucheniya znaniy o yazyke: CHasti rechi s kognitivnoj tochki zreniya. Rol' yazyka v poznanii mira [Language and Knowledge: Towards a Knowledge of Language: Parts of Speech from a Cognitive Perspective. The role of language in the knowledge of the world] / Kubryakova E.S. Ros. akademiya nauk. In-t yazykoznaniiya. — M.: YAzyki slavyanskoj kul'tury, 2004. — 560 p. [in Russian]
11. Mogull S.A. Scientific and Medical Communication: A Guide for Effective Practice / Mogull S.A. New York: Routledge, 2017. — 360 p.